



## ITALIANO

I

Diversamente dagli altri filtri a carbone, questo filtro rigenerabile può essere lavato e riutilizzato per circa altre 12-15 volte.

Con un normale uso della cappa, questo filtro deve essere pulito ogni 2-3 mesi. Il filtro può essere lavato nella lavastoviglie alla massima temperatura utilizzando un comune detergente per lavastoviglie.

Dopo il lavaggio, per riattivare il filtro rigenerabile è necessario asciugarlo nel forno a 100° per 15-20 minuti.

Il filtro conserverà la sua capacità di assorbimento dell'odore per tre anni, dopo i quali dovrà essere sostituito.

## DEUTSCH

D

Anders als der traditionelle Kohlefilter kann dieser Kohlefilter 12 – 15 Mal gewaschen und so reaktiviert werden.

Bei normalem Gebrauch der Dunstabzugshaube sollte der Filter alle 2 bis 3 Monate einmal gewaschen werden. Der Filter kann im Geschirrspüler auf höchster Temperatur und Benutzung herkoemmlichen Geschirrspuelmittels gewaschen werden.

Nach dem Waschen trocknen Sie den Filter im Backofen bei 100°C fuer 10 bis 15 Minuten, um ihn zu reaktivieren. Der Filter wird seine Eigenschaften zur Geruchseseitigung fuer ca. 3 Jahre behalten. Nach diesem Zeitraum sollte er ausgetauscht werden.

## ESPAÑOL

E

A diferencia de los otros filtros de carbón, este filtro regenerable se puede lavar y volver a utilizar aproximadamente entre 12 y 15 veces.

Con un uso normal de la campana, este filtro se debe limpiar cada 2 o 3 meses. El filtro se puede lavar en lavavajillas a la máxima temperatura utilizando un detergente común para lavavajillas.

Después del lavado, para reactivar el filtro regenerable, es necesario secarlo en el horno a 100°C, de 15 a 20 minutos.

El filtro conservará su capacidad de absorción del olor durante tres años, después deberá ser sustituido.

## FRANÇAIS

F

Contrairement aux autres filtres à charbon, ce filtre régénérable est lavable et peut être réutilisé jusqu'à 12-15 fois environ. En cas d'utilisation normale de la hotte, il faut nettoyer ce filtre tous les 2-3 mois. Le filtre est lavable au lave-vaisselle à la température maximale en utilisant un détergent du commerce pour lave-vaisselle.

Après le lavage, pour remettre en service le filtre régénérable il est nécessaire de le faire sécher dans le four à 100° pendant

15-20 minutes.

Ce filtre va conserver sa capacité d'absorption des odeurs pendant trois ans, après lesquels il doit être remplacé.

## ENGLISH

GB

Unlike traditional carbon filters, this carbon filter can be washed and reactivated for approximately 12-15 times.

With normal hood use, this filter should be cleaned once every 2-3 months. The filter can be washed into a dishwasher at the highest temperature using a standard dishwasher detergent.

After washing, dry the filter in the oven at 100° C for 10-15 minutes to reactivate it.

The filter will retain its odour-absorbing capacity for three years, after which it will have to be replaced.

## NEDERLANDS

NL

In tegenstelling tot de andere koolstoffilters kan dit filter worden gewassen en nog eens 12 - 15 keer worden gebruikt.

Bij normaal gebruik van de kap moet dit filter elke 2 tot 3 maanden worden gewassen. Men mag hem daartoe in de vaatwasmachine zetten, bij de maximale temperatuur en met een gewoon vaatwasmiddel.

Na het wassen moet men het filter weer opnieuw activeren door het in een oven op 100°C voor 15 - 20 minuten te drogen.

## PORTUGUÊS

P

Ao contrário dos outros filtros de carvão, este filtro regenerável pode ser lavado e reutilizado aproximadamente 12-15 vezes.

Com o uso normal do exaustor, este filtro deve ser limpo a cada 2-3 meses. O filtro pode ser lavado na máquina de lavar louças com a máxima temperatura, utilizando um normal detergente para máquinas de lavar louças.

Após a lavagem, para reactivar o filtro regenerável, é necessário secá-lo no forno a 100°C por aproximadamente 15-20 minutos.

O filtro irá conservar sua capacidade de absorção dos cheiros por três anos, depois dos quais deverá ser substituído.

## ČESKY

CZ

Na rozdíl od jiných uhlíkových filtrů lze tento regenerovatelný filtr mýt a znovu jej používat přibližně 12-15 krát.

Při běžném použití odsavače je třeba tento filtr vyčistit každé 2-3 měsíce. Filtr lze umýt v myčce nádobí při maximální teplotě s použitím běžného mycího prostředku pro myčky nádobí.

Po umyti filtru je třeba jej za účelem jeho opětovné aktivace vysušit v troubě při teplotě 100°C po dobu 15-20 minut. Filtr si zachovává svou schopnost pohlcování zápachů po dobu tří let, po jejichž uplynutí jej třeba jej vyměnit.

## DANSK

DK

I modsætning til andre kulfiltre er dette et genbrugsfilter og kan vaskes og genbruges ca. 12-15 gange.

Ved normal brug af emhætten skal dette filter rengøres hver 2-3 måned. Filtret kan vaskes i opvaskemaskinen på maks. temperatur ved brug af et normalt opvaskemiddel.

Efter vask skal genbrugsfiltret tørres i ovnen ved 100° i 15-20 minutter.

Filtret bevarer sin evne til at absorbere lugte i tre år, hvorefter det skal udskiftes.

## SUOMI

FIN

Muista hiilisuodattimista poiketen tämä uudelleen käytettävä hiilisuodatin voidaan pestä ja käyttää uudelleen noin 12-15 kertaa.

Liesituulettimen normaaliikäytön yhteydessä tämä suodatin tulee puhdistaa 2-3 kuukauden välein. Suodatin voidaan pestä astianpesukoneessa käyttäen korkeinta lämpötilaa sekä tavallista astianpesukoneen pesuainetta.

Pesun jälkeen uudelleen käytettävän suodattimen toimintakyvyn palauttamiseksi se tulee kuivata uunissa (100°) noin 15-20 minuuttia.

Suodatin säilyttää hajunimukykynsä kolme vuotta, jonka jälkeen se tulee vaihtaa.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

GR

Σε αντίθεση με άλλα φίλτρα άνθρακα, αυτό το αναγεννήσιμο φίλτρο μπορεί να πλυθεί και να επαναχρησιμοποιηθεί για περίπου άλλες 12-15 φορές.

Με μια κανονική χρήση του απορροφητήρα, το φίλτρο αυτό πρέπει να καθαρίζεται κάθε 2-3 μήνες. Το φίλτρο μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων στη μέγιστη θερμοκρασία χρησιμοποιώντας ένα κοινό απορρυπαντικό για πλυντήρια πιάτων.

Μετά το πλύσιμο, για την επανενεργοποίηση του αναγεννήσιμου φίλτρου πρέπει να το στεγνώσετε στο φούρνο στους 100° για 15-20 λεπτά.

Το φίλτρο θα διατηρήσει την ικανότητα απορρόφησης της οσμής για τρία χρόνια, μετά τα οποία θα πρέπει να αντικατασταθεί.

## MAGYAR

H

A többi szénzsűrőtől eltérően, ez a regenerálható szűrő nagyjából 12–15-ször mosható és használható újra.

Az elszívó normál használata esetén a szűrőt 2–3 havonta

kell mosni. A szűrő mosogatógépes mosása esetén állítsa a készüléket maximális hőmérsékletre, és használjon általános, mosogatógéphez való mosogatószeret.

A mosást követően az újraaktiváláshoz a regenerálható szűrőt 15–20 percig kell szárítani 100°C-os sütőben.

A szűrő szagelnyelő képességét három évig őrzi meg, mely után le kell cserélni.

## NORSK

N

Til forskjell fra andre kulfiltre, kan dette gjenvinnbare filteret vaskes og brukes på nytt i cirka 12-15 ganger.

Med en normal bruk av avtrekket må dette filteret rengjøres hver 2. – 3. måned. Filteret kan vaskes i oppvaskmaskinen ved maksimum temperatur og ved bruk av normalt oppvaskmaskinsmiddel.

Etter vask, for å aktivere det gjenvinnbare filteret på nytt er det nødvendig å tørke det i stekeovnen på 100° i 15-20 minutter.

Filteret bevarer sin evne til å trekke til seg lukt i tre år, og deretter må det skiftes ut.

## POLSKI

PL

Inaczej jak inne filtry węglowe, filtr ten może być 12-15 krotnie używany jego umyciu.

Przy normalnym użytkowaniu okapu, filtr można myć co 2-3 miesiące. Filtr można myć w zmywarce przy maksymalnej temperaturze mycia i przy zastosowaniu normalnego środka myjącego.

Po jego umyciu i aby go uaktywnić należy wysuszyć go w piekarniku przy temperaturze 100° przez 15-20 minut.

Filtr zatrzyma właściwości absorpcji zapachów przez okres trzech lat, po którym należy go wymienić.

## ROMÂNĂ

R

Spre deosebire de alte filtre cu cărbune, acest filtru regenerabil poate fi spălat și reutilizat încă de 12-15 ori.

La o folosire normală a hotei, acest filtru trebuie curățat o dată la 2-3 luni. Filtrul poate fi spălat în mașina de spălat vase la temperatura maximă folosind un detergent obișnuit.

După spălare, pentru a reactiva filtrul regenerabil, este necesară uscarea lui în cuptor la 100° timp de 15-20 minute. Filtrul își va păstra capacitatea de absorbire a mirosului timp de trei ani, după care va trebui înlocuit.

# РУССКИЙ

RUS

В отличие от угольных фильтров этот регенерируемый фильтр можно вымыть и вторично использовать еще 12-15 раз.

При нормальной эксплуатации вытяжки этот фильтр необходимо мыть каждые 2-3 месяца. Фильтр можно мыть в посудомоечной машине при максимальной температуре с использованием обычного средства для мытья посуды для посудомоечных машин.

После мойки для активации регенерируемого фильтра необходимо просушить его в духовке при температуре 100°C в течение 15-20 минут.

Фильтр сохраняет свою способность поглощать запахи в течение трех лет, после чего необходимо заменить его.

# SVERIGE

S

Till skillnad från andra kolfilter kan detta filter rengöras och återanvändas ytterligare cirka 12 - 15 gånger.

Vid en normal användning av kåpan ska detta filter rengöras var 2:a - 3:e månad. Filtret kan rengöras i diskmaskinen med max. temperatur och vanligt tvättmedel för diskmaskiner.

För att återaktivera det rengöringsbara filtret efter rengöringen, ska det torkas i ugnen i 15 - 20 minuter vid en temperatur på 100 °C.

Filtret bibehåller sin luktabsorberande förmåga i tre år. Sedan måste filtret bytas ut.

